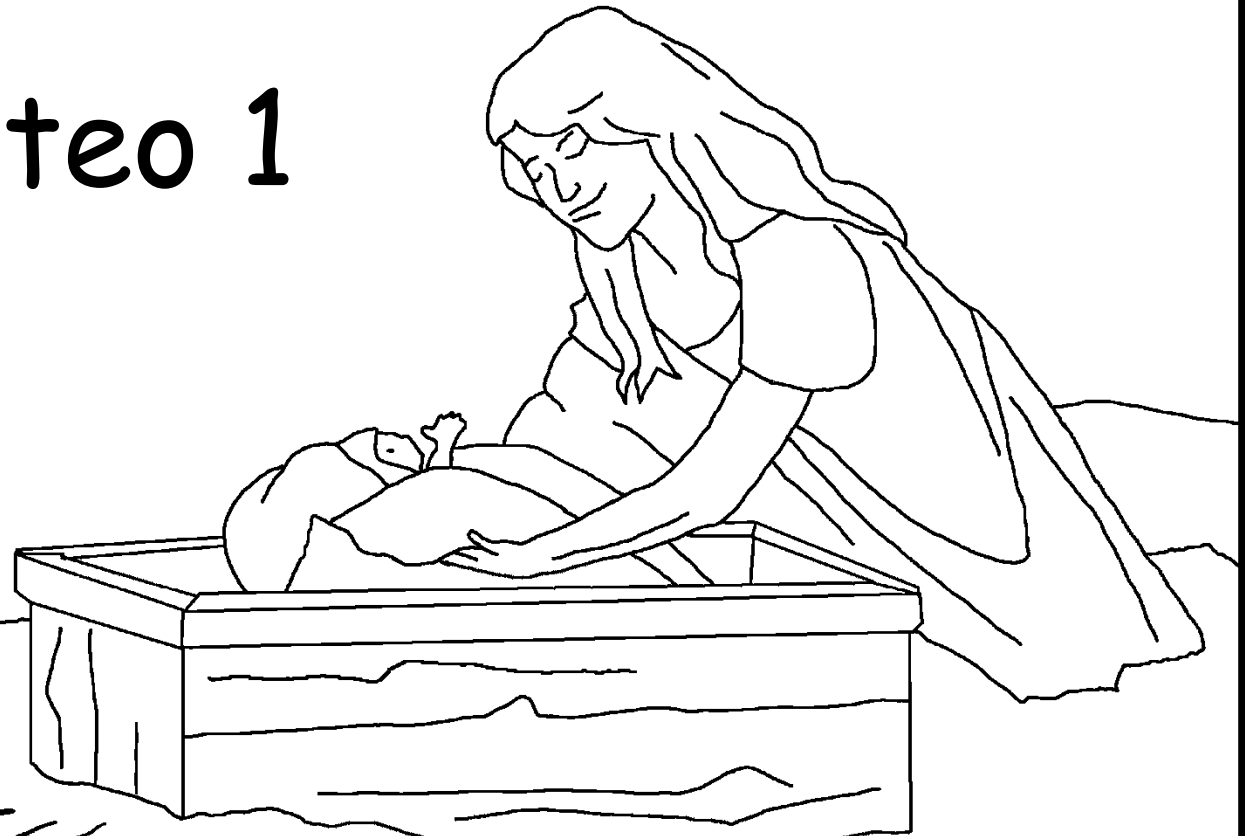


www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Na, pagka-abut to onom no buwan to pagkabodos ni Elisabet, pigpalugsad to Diyus to diwata din no si Gabriel diyà to Nasarit no lunsud no nasakup to Galiliya no prubinsiya. Impa-abut to Diyus kan diwata du-on ki Maria no daga no asawahon on ni Jose no sugpù ni David no harì natodu-on.



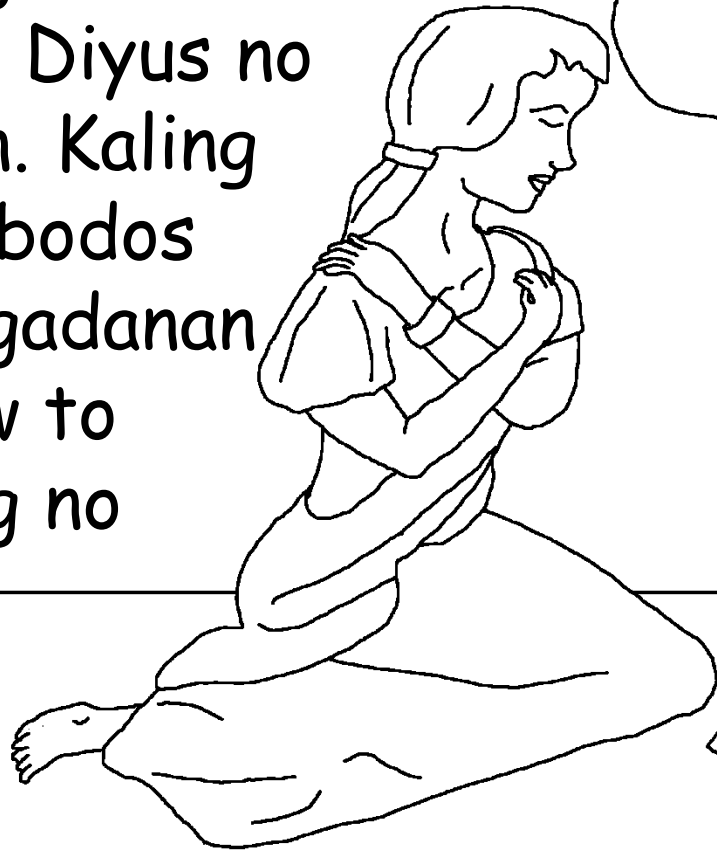
Nig-ikagi to diwata to "Konà ka
ogkahadok Maria, su na-uyunan kad
on to Diyus su ikow, ogkakita nud
to anak no lukos. Oghingadanan nu
kandin ki Jesus. Ogkabantug
kandin aw kahingadani to
Anak to Kinalabawan no
Katuusan Tibò, aw Diyus no
Magbobo-ot, ogbogayan din kandin
to pigsakupan ni David no minuna
din, aw ogsakupon din to
kasinugpu-an ni

Jacob to wadà katapusan."



Naka-ikagi si Maria to "Dow amonuhon buwa to pagtuman sikan no kanak, wadà man bana ku podon." Nigtabak to diwata to "Ogkonsadan ka to Ispiritu Santu aw ogsoodan ka to katuusan to Diyus no Kinalabawan. Kaling man to igkabodos nu, ogkahingadanan to mgo otow to matuwadong no

Anak to Diyus.



Na si Maria, nig-agpas kandin aw
panlotà-lotà to mgo ka-untudan padoog
diyà to songo lunsud du-on to prubinsiya
to Hudiya. Baoy ni
Zacarias to pigdatongan
din aw iyan soodi din aw
dayun kamustaha din
si Elisabet.

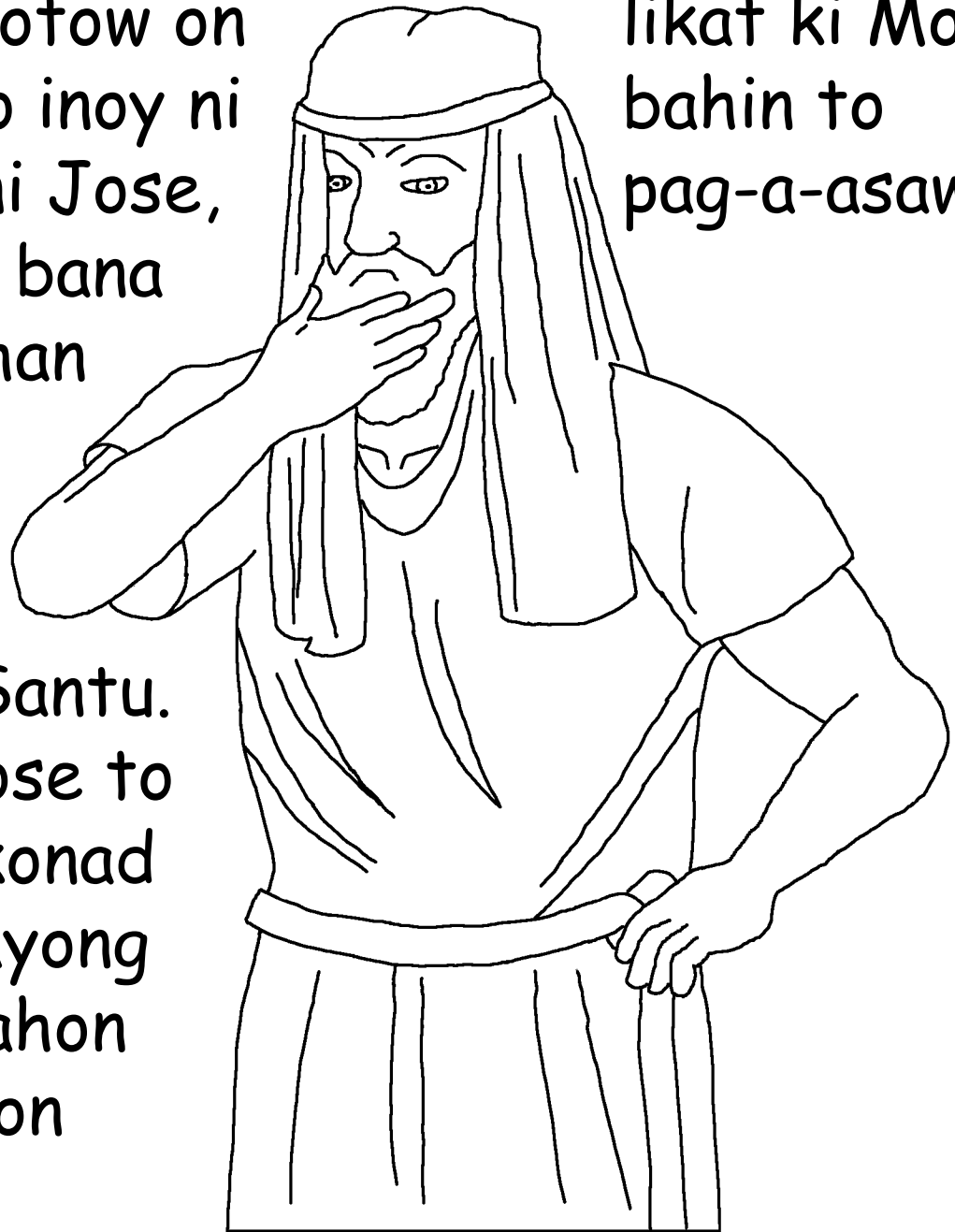


Du-on binatì ni Elisabet to nigpanghisù-hisù
to gotok din no madinog din to malituk ni
Maria to pagkamusta din aw kasoodi si
Elisabet to Ispiritu
Santu aw maka-ikagi to
mabogbog no na-iling
to "To kabuyagan
tibò, ikow dà to
pigpanalanginan
lagboy to Diyus aw
sikan batà gayod
no ingkabodos nu.



Na diyà ta pad mandà to
tutuwanon to pagka-otow on
ni Jesus. Si Maria no inoy ni
Jesus no asawahon ni Jose,
wadà pad katu-un to bana
din no si Jose, dì tahan
on natagahan to si
Maria, nigkabodos
on to pigpamulingan
no likat to Ispiritu Santu.
No pagkama-an ni Jose to
kabodos on kandin, konad
kandin podon ogpadayong
to pagtu-un to asawahon
din su ma-unug-unugon
kandin no otow to

kasugu-an
likat ki Moises
bahin to
pag-a-asawa.



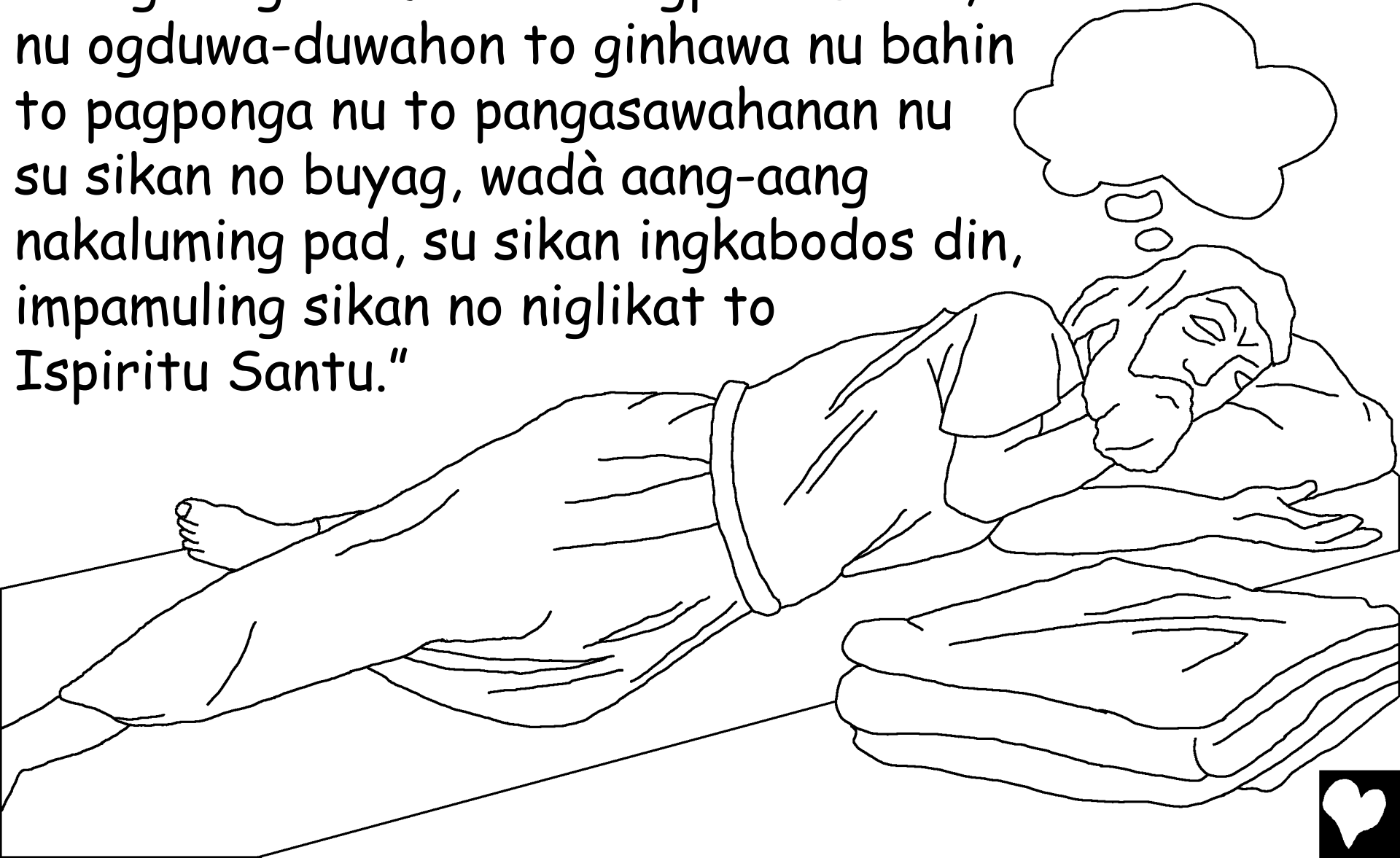
Pigdomdom ni Jose to
og-oyow on podon kandin
kan no pangasawahanan
din ki Maria. Dì si Jose,
konà no ogkaliyag to
mahan-ing no otow to
ogpakadinog to
ogkasukunan su
dagow si Maria,
mapasikawan to
kahan-ingan.



No pagkatibuus on to domdom din to og-oyow on
iyan podon kandin to pangasawahanan din ki Maria,
nalipodong kandin.



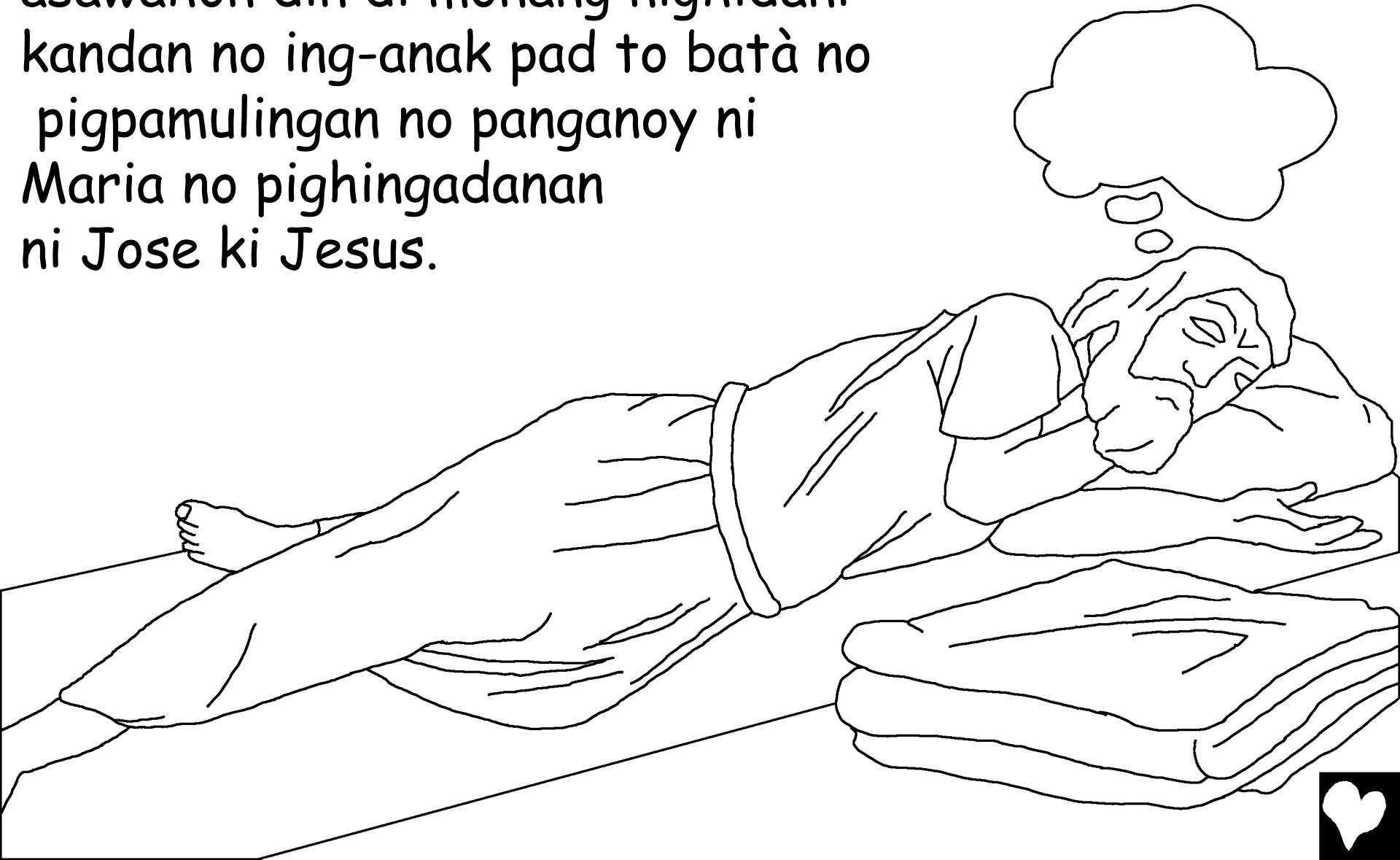
Paglipodong din moydu-on diwata no impakita kandin
to Diyus pinabayà to taga-inop din aw pagbaawi kandin
no nig-iling to "Jose no sugpù ni David, konà
nu ogduwa-duwahon to ginhawa nu bahin
to pagponga nu to pangasawahanan nu
su sikan no buyag, wadà aang-aang
nakaluming pad, su sikan ingkabodos din,
impamuling sikan no niglikat to
Ispiritu Santu."



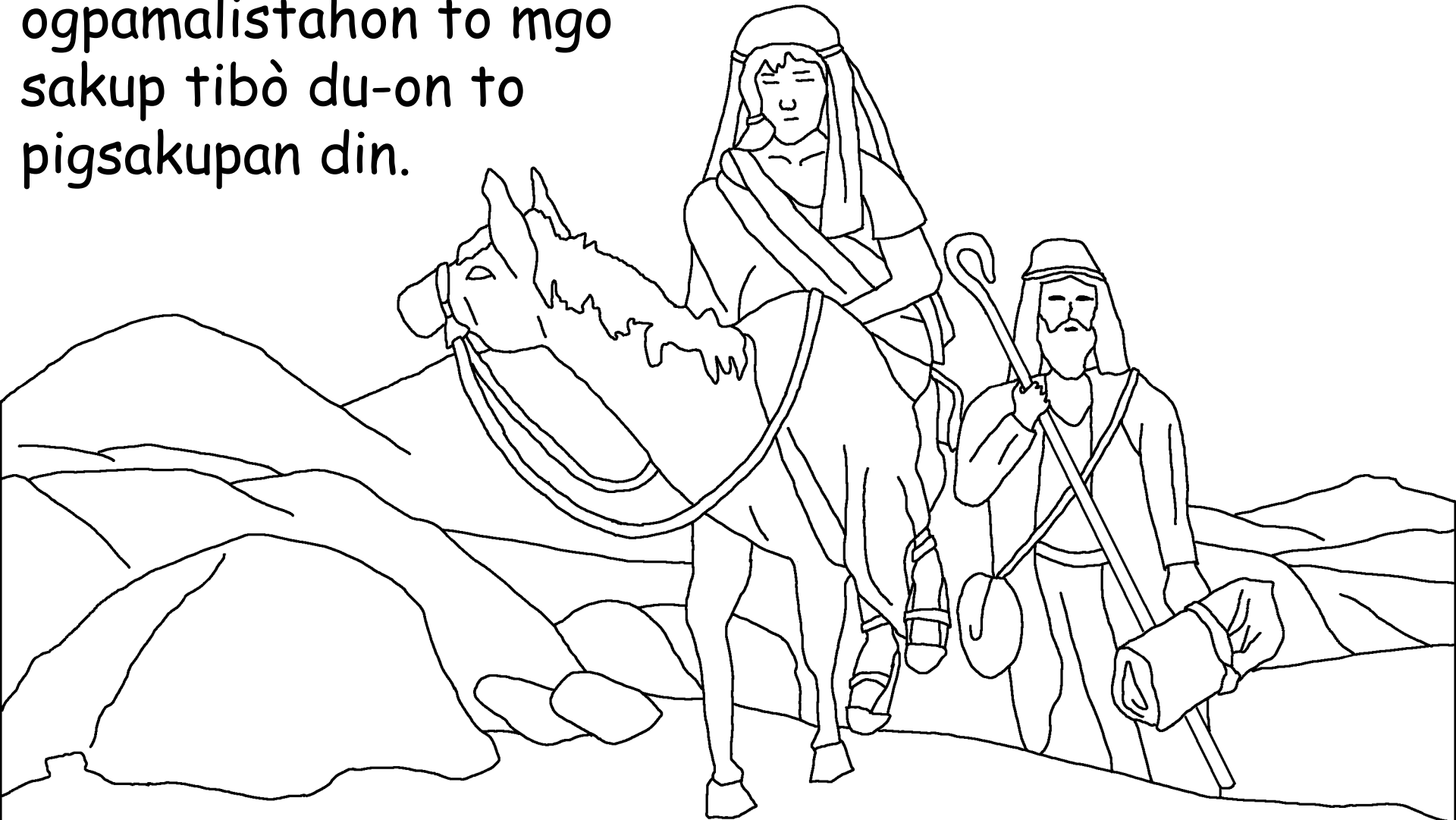
"Iyan ig-anak din to lukos, aw ikow no amoy-amoy,
oghingadanan nu kandin ki Jesus su ogkatùtu-u to
kalitukan to ngadan din to iyu no
inikagihan no ogpakalipwas kandin
to mgo saà to sakup din."



Dayun nakagimata si Jose aw tumana din to kagi to
diwata. Na nigpadayong kandin to pagpudut to
asawahon din di monang nighidani
kandan no ing-anak pad to batà no
pigpamulingan no panganoy ni
Maria no pighingadanan
ni Jose ki Jesus.



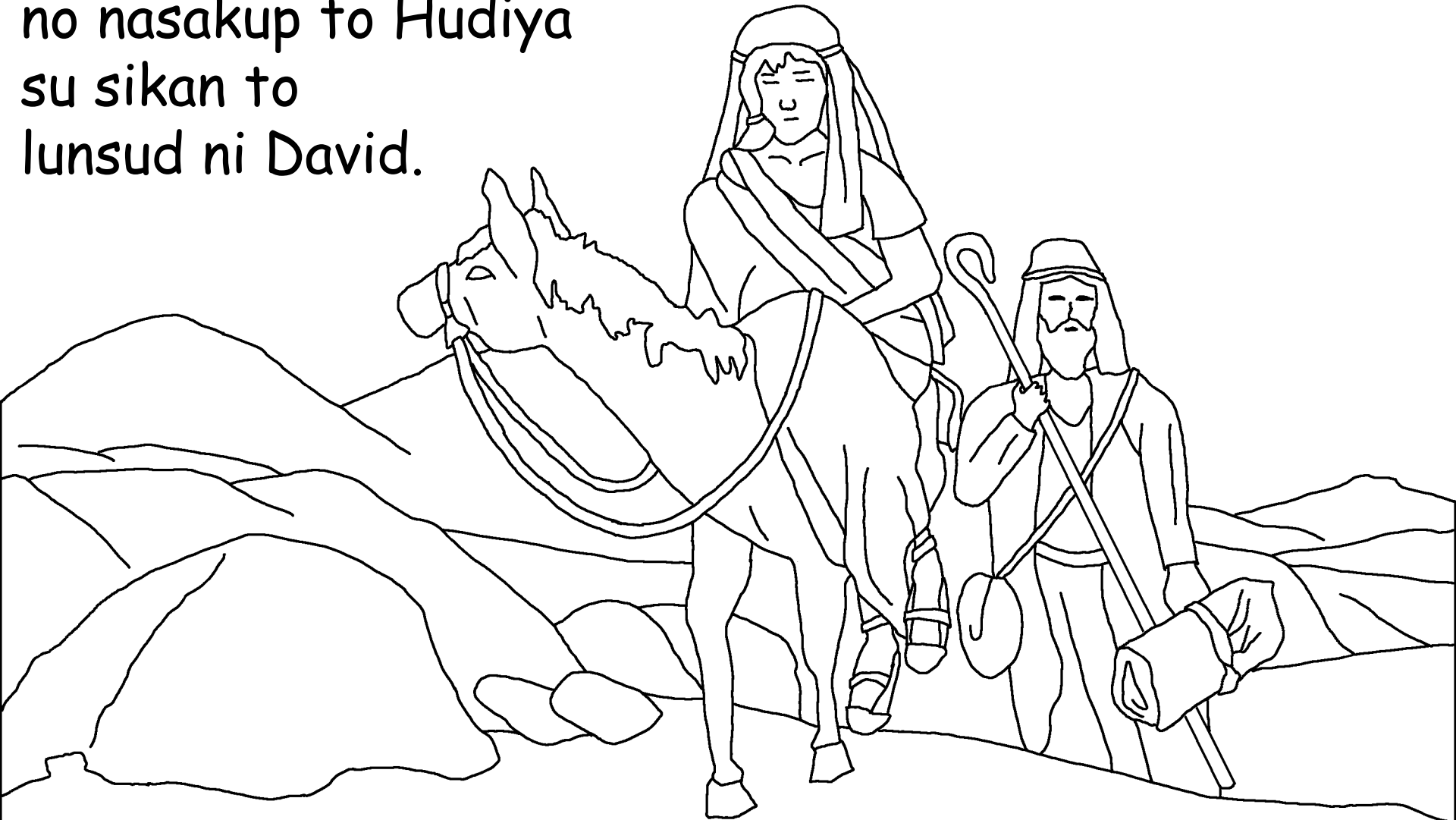
Na og-uli-on tad to tutuwanon ki Jesu-Kristu. To timpu to pagka-otow din, si Hari Agosto, nigsugù to ogpamalistahon to mgo sakup tibò du-on to pigsakupan din.



To mgo ka-otawan, ningsingka-andiyà to kandan tahan
no lunsud no piglikatan to ka-aw-apu-an dan aw
pamalista kandan.



Na si Jose no taga-Nasarit no nasakup to Galiliya no
sugpù ni David, nighipanow no nig-andiyà to Bitlihim
no nasakup to Hudiya
su sikan to
lunsud ni David.



Nigpaduma kandin ki Maria no bayà din katu-un no
nigkabodos on dī matuu daga pad kandin. Nigduduma
su ogpamalista
kandan.



No diyà pad kandan to
Bitlihim, nagotò on to
adow no a-anakay ni
Maria . . .



... aw lukos to anak din no panganoy din. Pigkomo-an
din aw pahibata diyà to ko-onanan to baka su wadad
ogka-oogan dan diyà to
pa-abutanan
no baoy.



Na diyà ta pad to bugtì no tutuwanon du-on kan no
banwa. Moydu-on magbabantayay to karniru diyà to
pamàpa-anan kandà no kadukiloman,
aw tinakin piglogwà kandan

to diwata
likat to
Diyus no
Magbobo-ot
aw

katang-awi
kandan to
bandog to
Diyus.



Pig-abut kandan to kahadok. Nig-ikagi to diwata to
"Konà kow ogkahadok su moydu-on ogkanangon ku
iyu no madoyow no nawnangonon no
ogtukhawan to mgo otow
dini to
kalibutan
no



ningsingkabugtì
to"



"... piglikatan dan su to iyu no Maglilipwasay no
Magbobo-ot no Imananan to Ka-otawan, ing-anak
on kunto-on no adow diyà to lunsud
ni David."



"Na so-idi to ta-indanan no igkapatu-u iyu to ingkanangon ku iyu. Ogkakita-an now to batà no pigkomo-an no pinahibat diyà to ko-onanan to baka."



Na tinakin to namantampu on to
duma no mgo diwata no niglikat to
langit no namansayà-sayà to Diyus.



Namanlangkoà kandan no nig-iling to, "Masayà
to Diyus no diyà to kinatikangan to
langit, aw to kapasakan, wadà podon
samuk-samuk to mgo



otowno
na-uyunan to
Diyus,
madumahan
kandan to kalinaw."



Na pigboong dan on to diwata aw ulì diyà to
langit. To mgo magbabantayay to karniru,
nigka-inikagihay to "Kuwà kinow on, og-andiyà
kid on to Bitlihim awos ogkakita-an ta to
nahimu no innangon ita to
Magbobo-ot."



Dayun namanpadagas kandan aw kakita-i dan si
Maria aw si Jose aw sikan batà no pinahibat du-on to
ko-onanan to baka. Pagkakita dan ki Maria aw ki Jose
aw sikan batà, namannawnangonon kandan
to innangon kandan to diwata
bahin sikan no
batà.



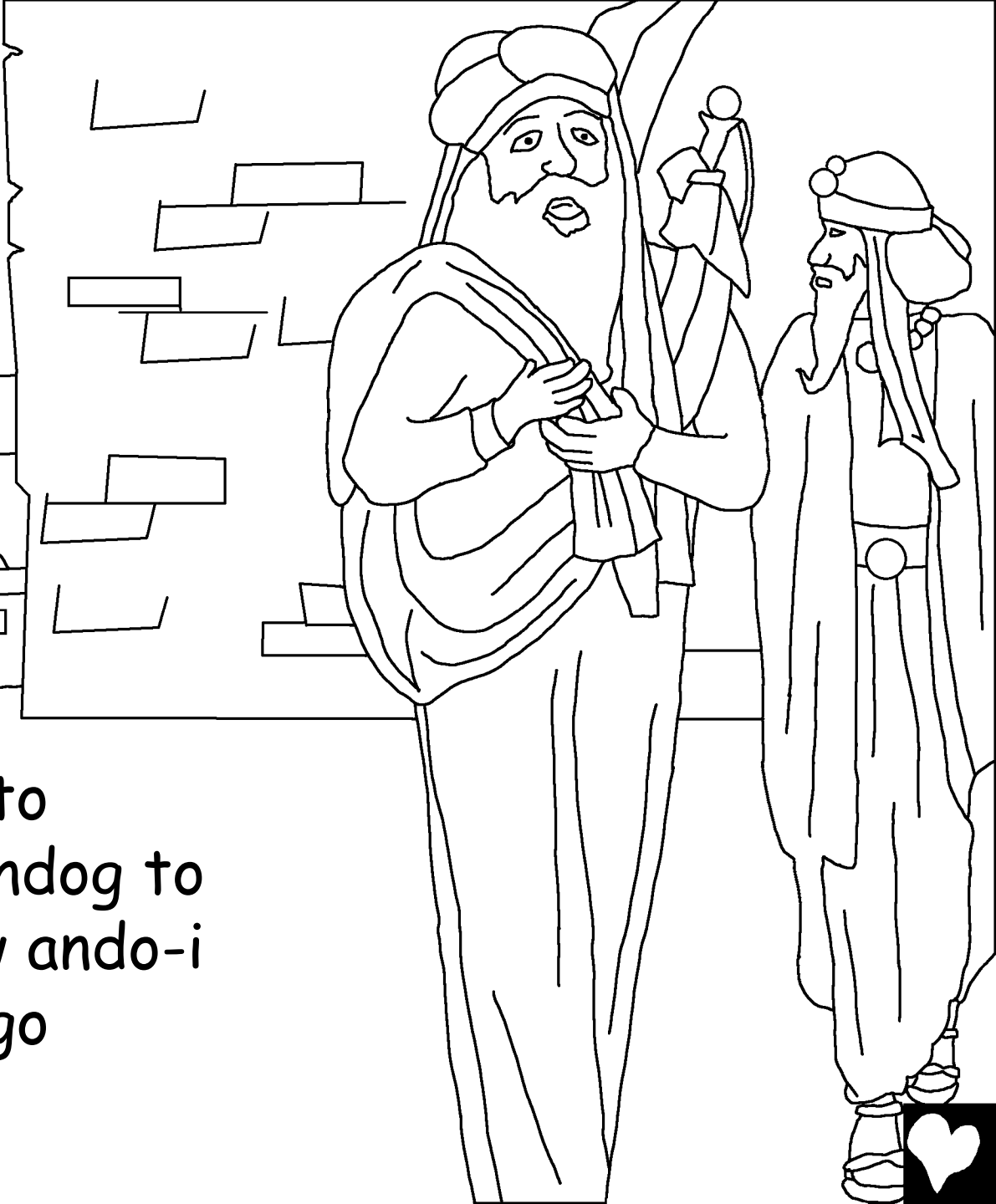
Na diyà i-anak si Jesus to
lunsud to Bitlihim no prubinsiya
to Hudiya todù-on timpu to
pagharì ni Hirudis.
Pagka-anak ki
Jesus nigsilat

to bayà no bitu-on
diyà dapit to silatan. Na
moydu-on mgo otow no manilatan
no nangkama-an to kadodoog to
mgo bitu-on no nig-indan to
pagsilat kan bayà no bitu-on.



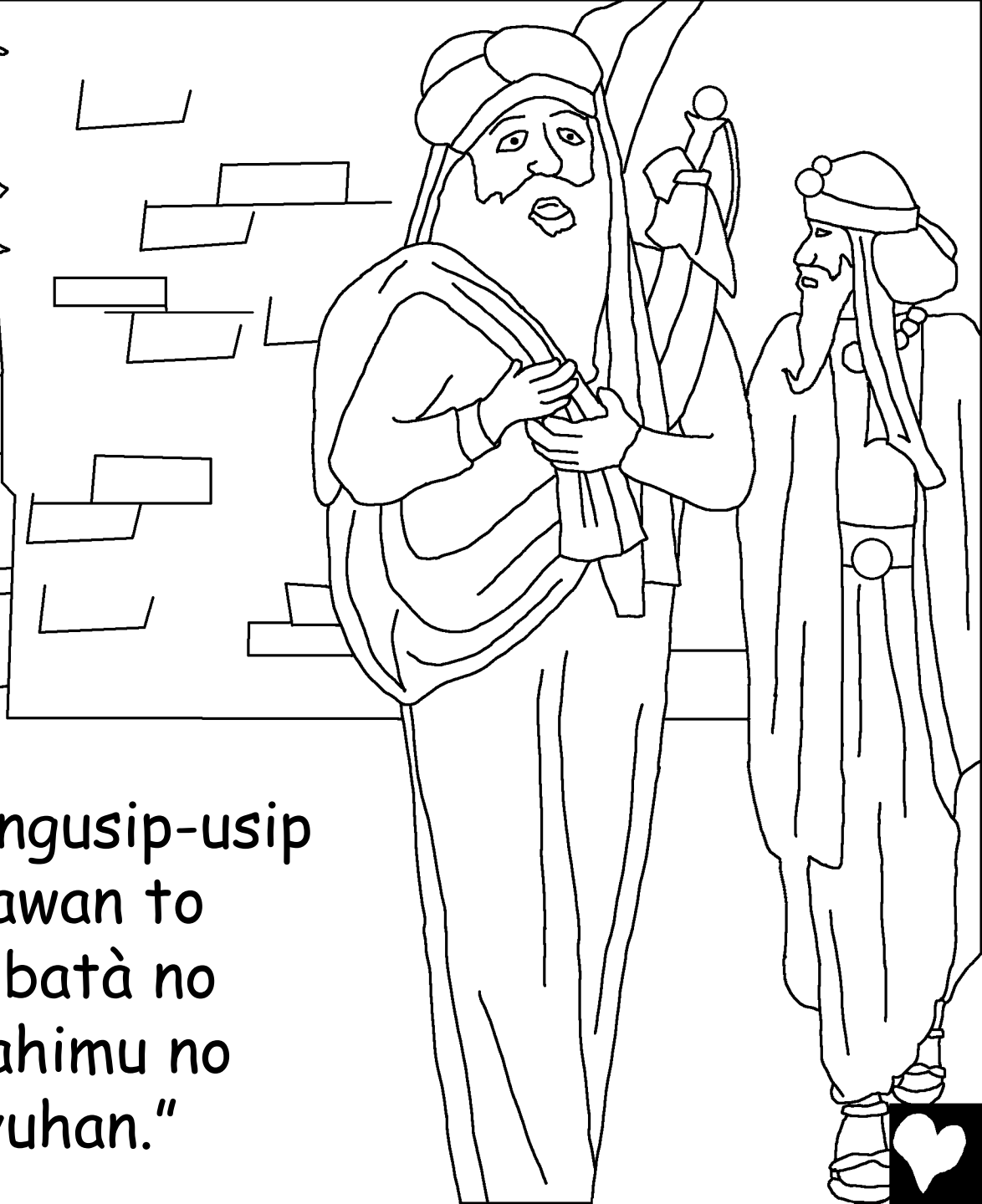
Pagkakita dan,
nighipanow on
kandan no ogtu-ud
diyà to nalongodan
to pigbandogan
kan no bitu-on

su pigma-an kandan to
Diyus to sikan no bandog to
innangon kandan dow ando-i
ig-anak to hari to mgo
Hudiyu no mgo otow.

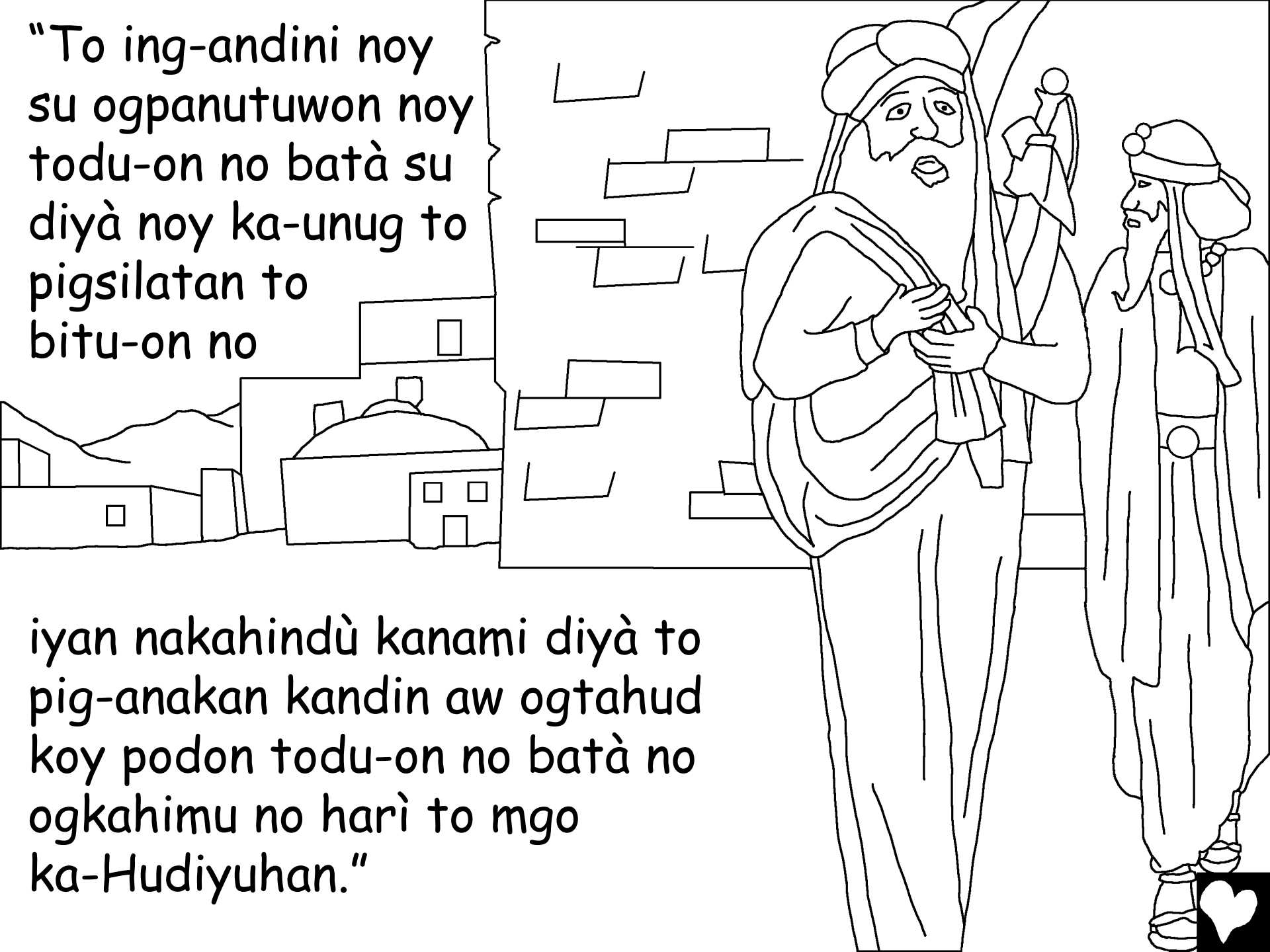


Na nigdatong
kandan diyà to
Hirusalim no lunsud
no pig-ugpa-an ni
Harì Hirudis no
madani dà to
oot to

Bitlihim no lunsud.
Pagdatong dan, namangusip-usip
kandan to mgo ka-otawan to
"Dow ando-i buwa to batà no
bayà na-otow no ogkahimu no
harì to mgo ka-Hudiyuhan."



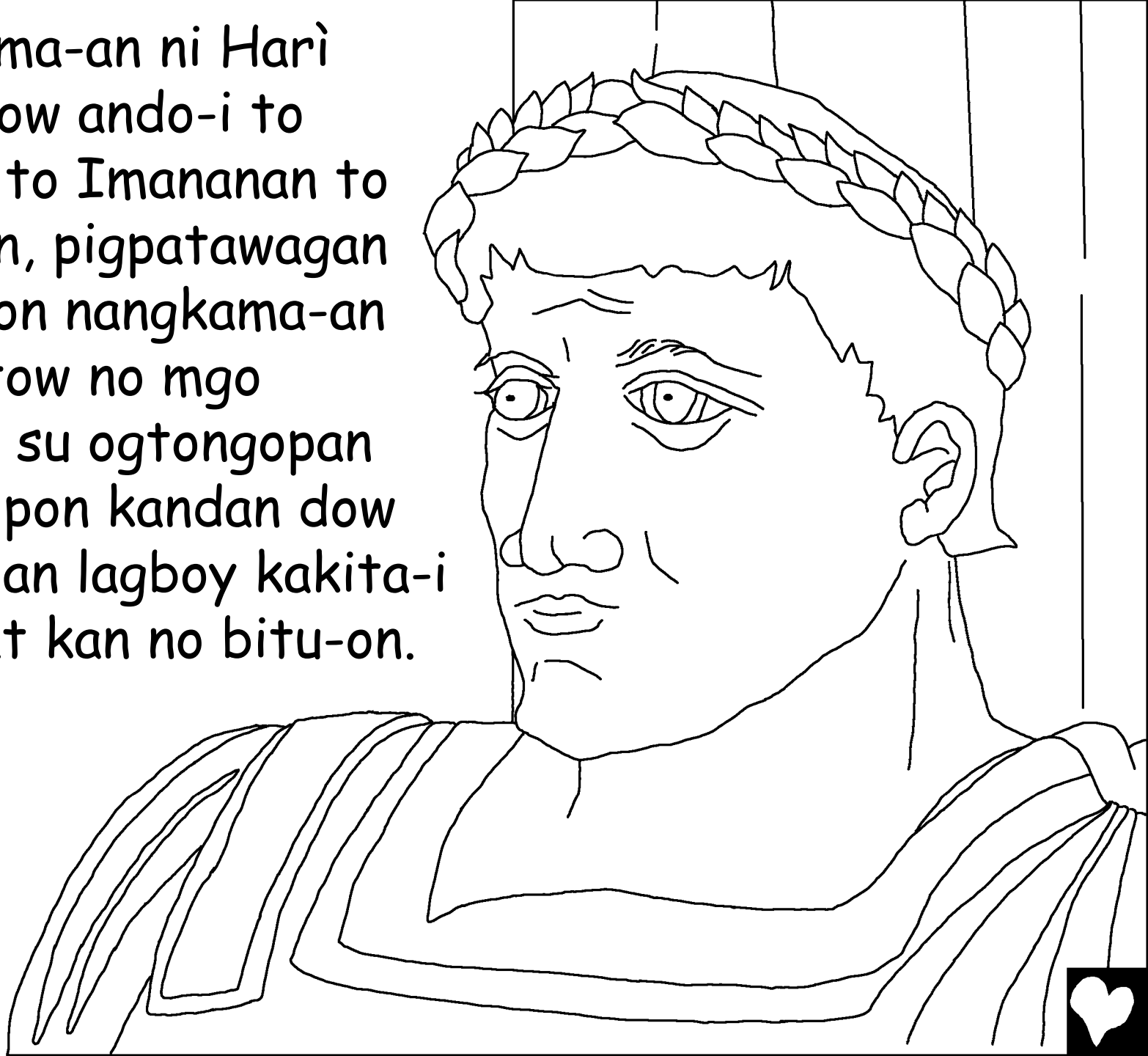
"To ing-andini noy
su ogpanutuwon noy
todu-on no batà su
diyà noy ka-unug to
pigsilatan to
bitu-on no



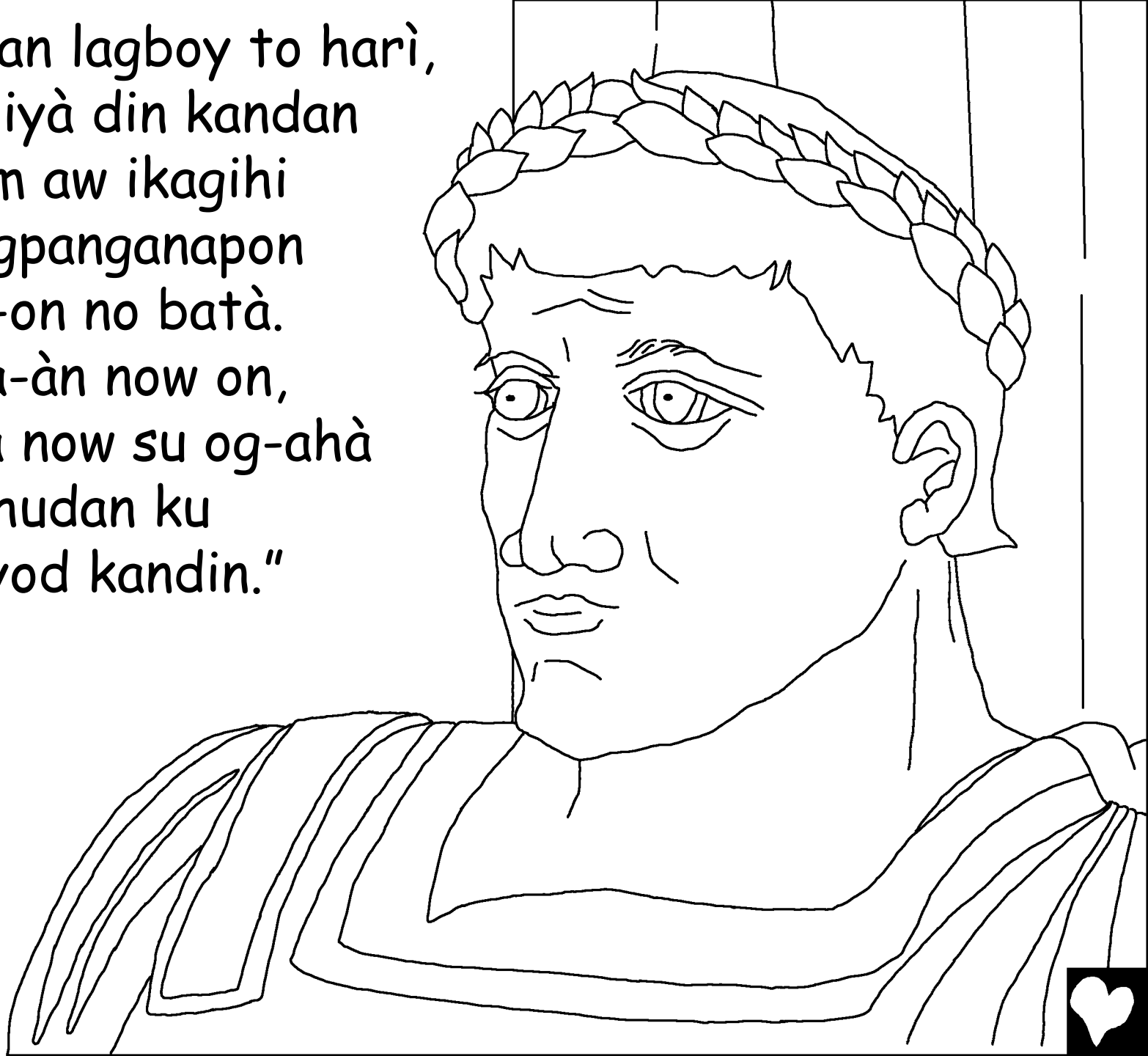
iyen nakahindù kanami diyà to
pig-anakan kandin aw ogtahud
koy podon todon-on no batà no
ogkahimu no harì to mgo
ka-Hudiyuhan."



Na pagkama-an ni Hari
Hirudis dow ando-i to
oglikatan to Imananan to
Ka-otawan, pigpatawagan
din todon nangkama-an
no mgo otow no mgo
manilatan su ogtongopan
din og-usipon kandan dow
kagan-u dan lagboy kakita-i
to pagsilat kan no bitu-on.



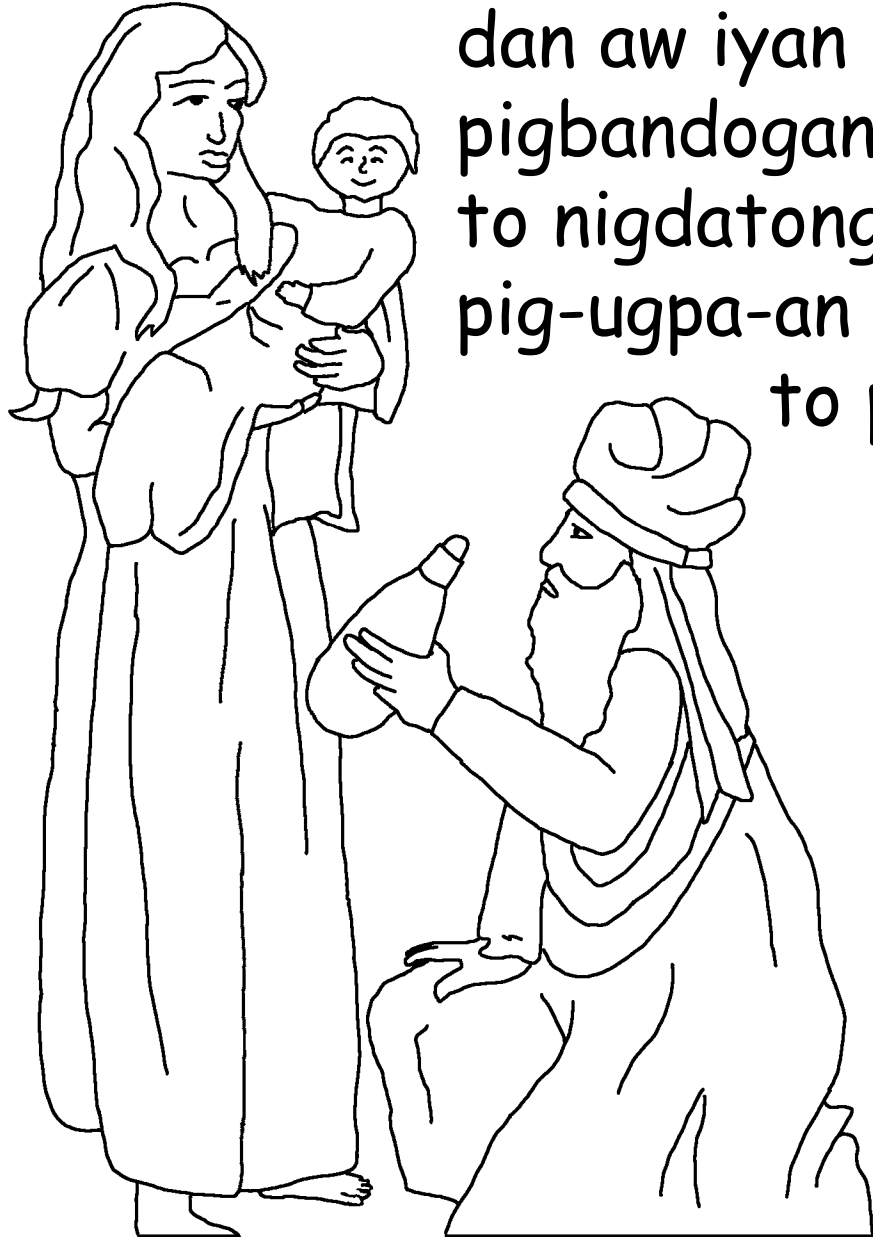
Pagkama-an lagboy to hari,
pigpa-andiyà din kandan
to Bitlihim aw ikagihi
din to "Ogpanganapon
now todu-on no batà.
Ko makita-àn now on,
tagahon a now su og-ahà
a su ogtahudan ku
podon gayod kandin."



Pagkadinog dan to kagi to hari, nighipanow on kan mgo
manilatan aw tinakin nigsilat mandà kan bitu-on no
angod dà ton paglikat dan.



Pagkakita dan to bitu-on, konad no pagtukhow dan, aw
nig-isog-isog kan bitu-on no nigpadoog diyà to kaylu
dan aw iyan unug-unuga dan to
pigbandogan to bitu-on hantod
to nigdatong diyà to topad to
pig-ugpa-an to batà aw sigkon
to pagka-isog-isog.



Pagdatong dan, namanponhik kandan aw kakita dan to batà aw si Maria no inoy din. Namanluhud kandan aw tahud-tahuda dan to batà. Dayun pig-ukbahan dan gayod to kinaban-kaban aw butbuta to bobogoy dan to batà no buwawan aw palina no mahal aw mgo pahomut.



Na pagkalipodong kan nangkama-an no mgo manilatan
no mgo otow, pigpataga-inop kandan to Diyus
to konà ogpa-uli-on diyà to hari.

Kaling man nighipanow on
kandan no nig-ulì dì wadad
sudsud to imbaya
dan no tahan.



Na si Jose no nali-usan to
mgo manilatan, moydu-on
diwata no impakita mandà
kandin to Diyus no pinabayà
to taga-inop.



Nig-ikagi to diwata to "Bangun
kad aw hipanow kow on si
Maria aw batà din diyà to
Ihiptu no banwa aw
pakamonang kow du-on
hantod to ogkatugutan
ku iyu to og-ulì dini su
ogpanganapon kow ni
Hirudis su awos

mahimatayan din
podon kan batà!"



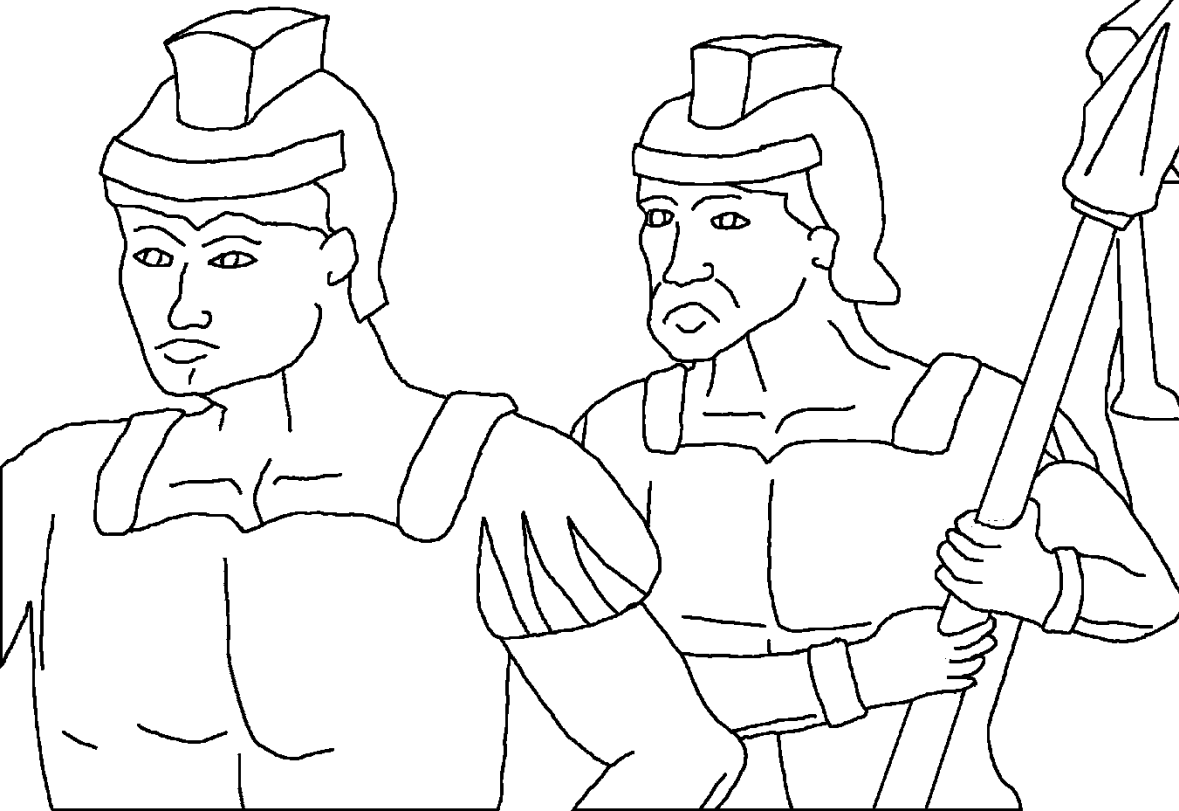
Na nakabangun si Jose
to madukilom pad aw
makahipanow kandan si
Maria aw batà din diyà
to Ihiptu aw du-on
ugpà kandan kotob to
pagkamatoy ni Hari
Hirudis.



To inlaguy dan du-on su awos
matuman to impanangon to
Diyus to lagsoban din no
maglilikwaday no pig-iling
to "Pigpatawagan kud on to
Anak ku no pigpapa-ulì
ku su pigpahipanow
kud on diyà to Ihiptu."



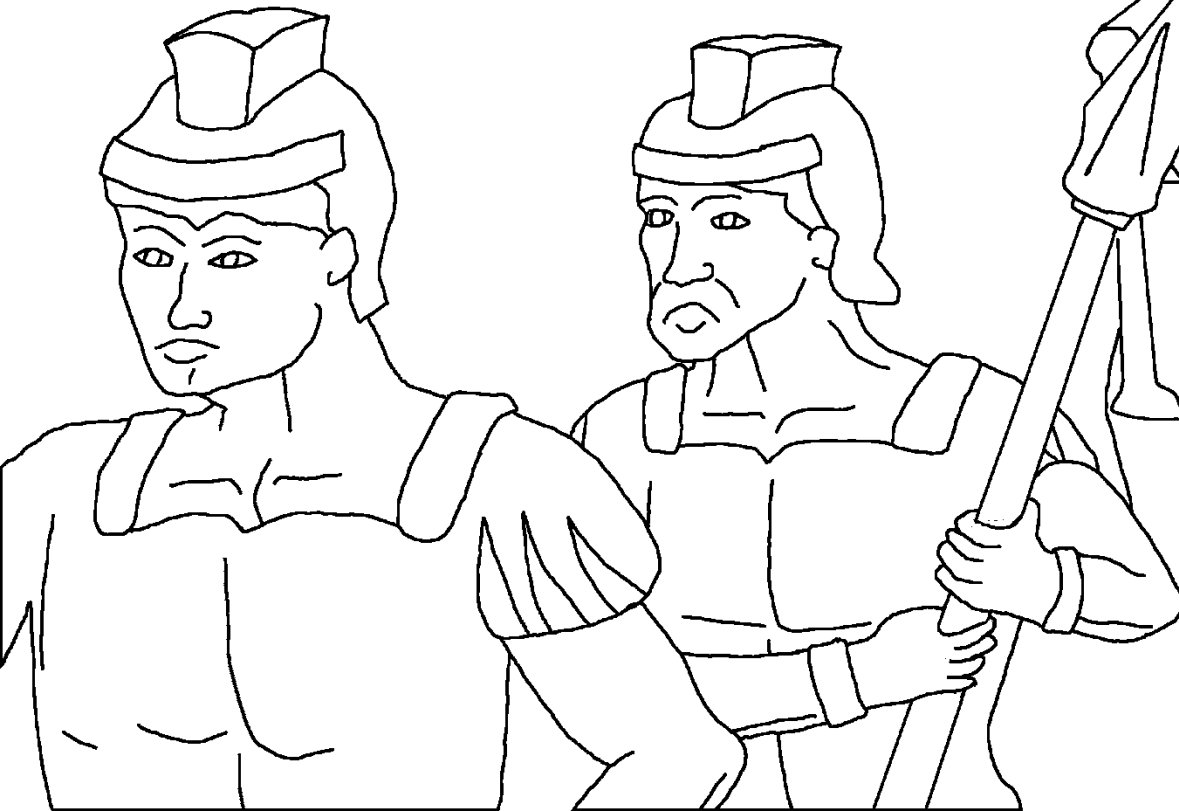
Pagkama-an ni Hirudis to
pig-iyar-iyanan kandin to
mgo manilatan no mgo otow,
konad no pagkalangot din.



Dayun pigsugù din to mgo
sundau din to ogpahimatayan
to tibò no mgo batà no lukos
diyà to Bitlihim aw mgo
kalongodan kotob kan og-idad
on to daduwa no tu-ig aw sikan
agad konà pad og-abut to ...



... daduwa no tu-ig
agad-agad to tugdow no
pagsilat kan bayà no
bitu-on no innangon
kandin kan mgo manilatan
no mgo otow.



Na pagkaugoy-lugoy
namatoy on si Hari Hirudis.
Pagkamatoy to hari, si Jose,
impakita kandin mandà to
diwata no likat to Diyus no
pinabayà to taga-inop
din no kandan, diyà
pad to Ihiptu.



Nig-ikagi to diwata
to "Bangun kad on aw
ulì kow on si Maria
aw batà din diyà to
ka-Isrilihan su
namatoy on ton
oghimatoy podon
sikan no batà."

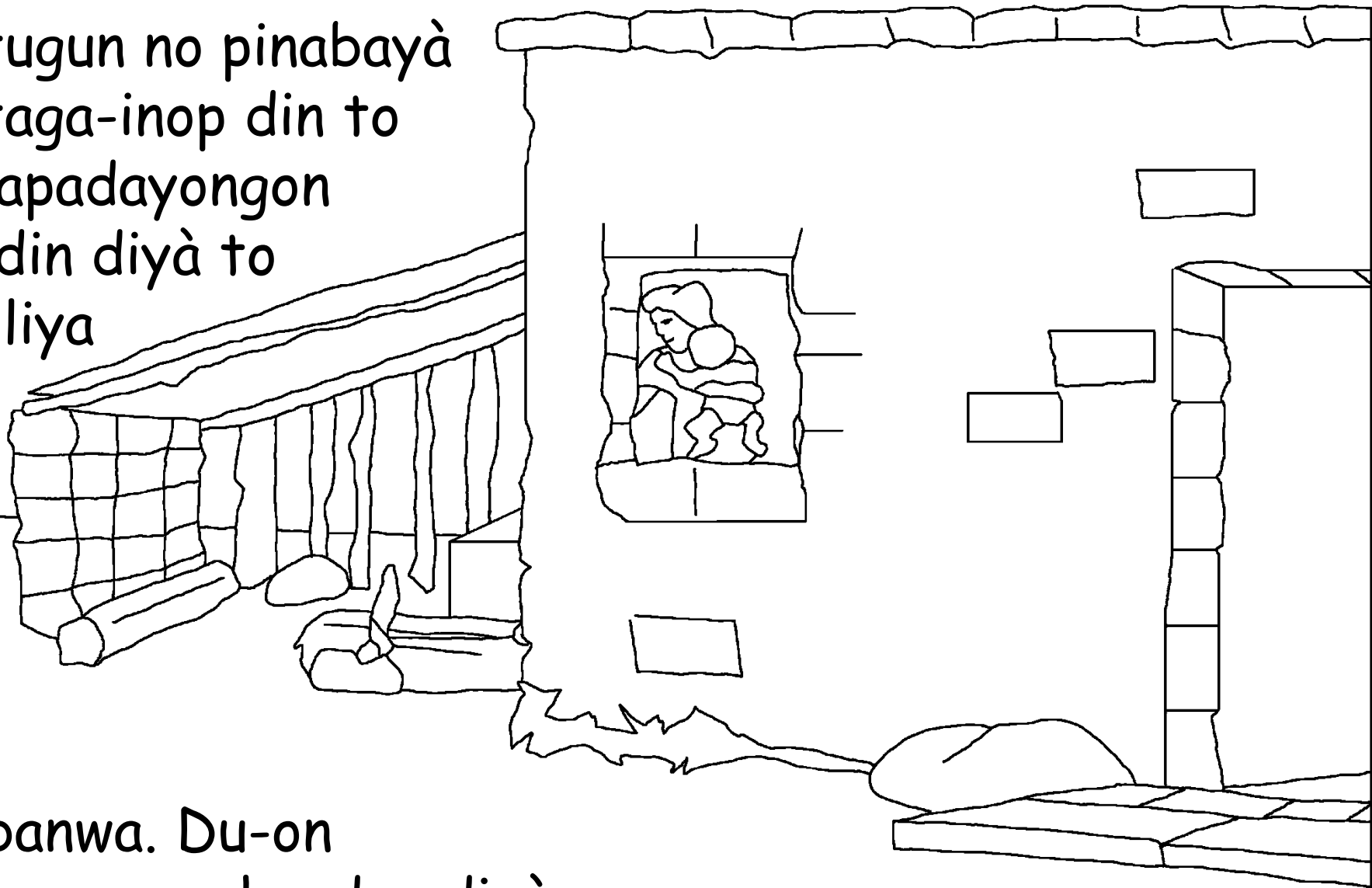


Na pagkamatoy ni
Harì Hirudis, si
Arkilaw no anak din
nakasukoli mandà to
pagharì diyà to
Hudiya
no

banwa. Pagkama-an ni
Jose to naharì on to anak ni
Hirudis diyà to Hudiya, nahadok
mandà kandin to ogpakamonang du-on.



Na inabut mandà kandin
to tugun no pinabayà
to taga-inop din to
ogpapadayongon
kandin diyà to
Galiliya

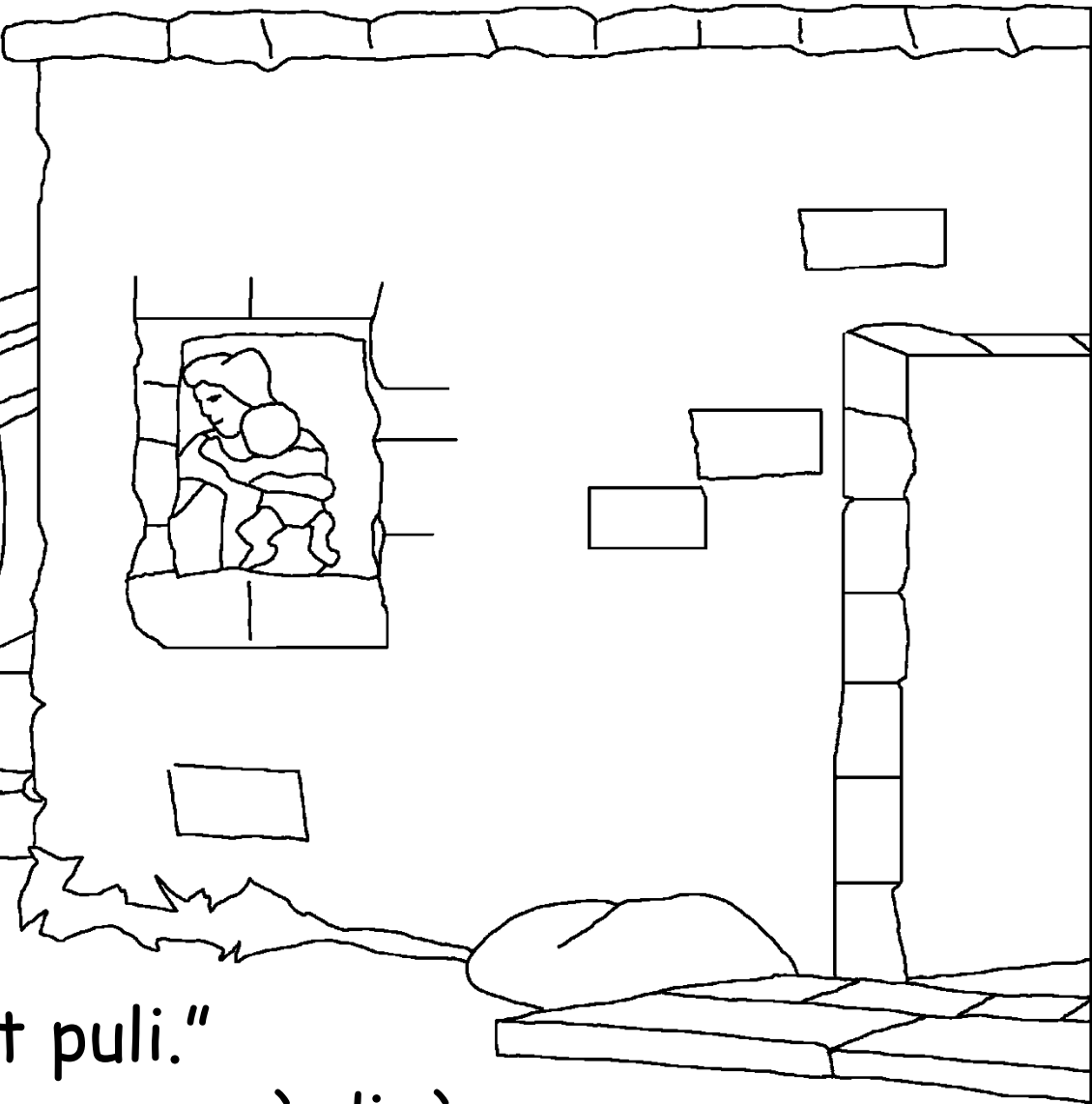


no banwa. Du-on
pakamonang kandan diyà
to Nasarit no lunsud.



Iyan inhalin dan diyà to Nasarit
su awos matumanan si
Jesus to na-ikagi to
lagsoban to Diyus no
maglilikwaday no
pig-iling

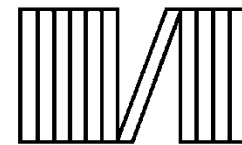
to "Oghingadanan
kandin to taga-Nasarit puli."
Na kandan si Jose, naman-ugpà diyà
to Nasarit aw du-on tulin si Jesus.



Nalogonan to Diyus to mgo otow dini
to babow to kalibutan hantod to
Anak din no sobu-ukon, pigpatubus
din no iyan ogpakimatayan din
to mgo saà dan.



Agad intawa no ogsalig kandin,
konad ogkagawang kandin to
atubangan to Diyus, di
ogkabogayan nasi to kinabuhì
no konad ogkawadà.



Taga-Ruma 3:23

Su tibò to mgo otow, namakasaà du-on to Diyus. Wadà ogkasayà to Diyus no matuwadong to paghimu din.

Taga-Ruma 6:23

Su sikan pig-ikagi ku, tùtu-u iyan su to bayad to saà, kamatayon no iyan pagluwat to Diyus to mgo otow no wadà katapusan. Dì to inghungyam to Diyus, kinabuhì no konad ogkawadà no pinabayà dà ki Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta.

Hibriyu 9:27

To tibò no mgo otow, tahan pigbo-otan on to Diyus to ogkamatoy aw sunù kabo-oti kandan bahin to mgo saà.



Taga-Ipisu 2:8,9 Iyu gayod, to kalipwasanan now,
kabo-ot dà to Diyus to piglikatan no wadà now pa-abuta
dì pinabayà iyan to pagtu-u now ki Jesus. Dì agad
pagtu-u now, wadà likat iyu. Dì kabo-ot gayod to Diyus
to piglikatan to pagtu-u now. Agad dow pighimu now,
madoyow dì wadà gayod tuguti to Diyus to ogkahimu
sikan no piglikatan to kalipwasanan now su dagow
masayà now to iyu tu-un no lawa.

Taga-Ruma 10:9,10 Su to tu-un ta no bàbà, ko
pakanangon ki to si Jesus, Magbobo-ot ta, aw ko
matibuus to ginhawa ta to pagtu-u ta ki Jesus no
pigbuhoy to Diyus aw tuusa, ogkalipwasan ki iyan. Su to
pagtu-u ta ki Jesus, ko lagboy oglikat dini to ginhawahan
ta, sikan iyan igkapasaylu ita to saà ta aw kakita-i ki to
Diyus no matuwadong. To pagnangon ta to si Jesus,
Magbobo-ot ta aw pigbuhoy aw tuusa,
sikan iyan to igkalipwasi ta,



Juan 3:16,17

Nalogonan to Diyus to mgo otow dini to babow to kalibutan hantod to Anak din no sobu-ukon, pigpatubus din no iyan ogpakimatayan din to mgo saà dan. Agad intawa no ogsalig kandin, konad ogkagawang kandin to atubangan to Diyus, dì ogkabogayan nasì to kinabuhì no konad ogkawadà. Pagpa-andini to Diyus to Anak din dini to kalibutan, konà no iyan tu-ud din to ogkastiguhon to mgo otow to saà dan dì oglipwasan din kandan to saà dan.



1 Juan 5:11-13

Na so-idi to pigmatu-ud to Diyus. Pigbogayan ki to Diyus to kinabuhì no konad ogkawadà, aw Anak din no si Jesus to piglikatan sikan no kinabuhì. To otow no nigdawat to Anak to Diyus, moydu-on on kinabuhì no konad ogkawadà. To otow no wadà dawat to Anak to Diyus, wadà kinabuhì no konad ogkawadà. Na iyu no nigsalig to ngadan to Anak to Diyus, pigsulatan ku iyu su ogpadomdoman ku iyu to namoydu-onan kow on iyan to kinabuhì no konad ogkawadà.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Manobo, Dibabawon Bible (mbd) © Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1326/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

